

Act

Chapter 15

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Καί τινες κατελθόντες ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας, ἐδίδασκον τοὺς ἀδελφούς, ὅτι
Y algunos bajando de- la Ioudaía enseñaban a-los hermanos que
[G2532](#) [G5100](#) [G2718](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2449](#) [G1321](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3754](#)
- Ἐὰν μὴ περιτμηθῇτε τῷ ἔθει τῷ Μωϋσέως, οὐ δύνασθε
Si no sois-circuncidados según-la costumbre la de-Mōysēs no podéis
[G1437](#) [G3361](#) [G4059](#) [G3588](#) [G1485](#) [G3588](#) [G3475](#) [G3756](#) [G1410](#)

σωθῆναι.

ser-salvados

[G4982](#)

ENTONCES algunos que venían de Judea enseñaban á los hermanos: Que si no os circuncidáis conforme al rito de Moisés, no podéis ser salvos.

- 2 γενομένης δὲ στάσεως καὶ ζητήσεως οὐκ ὀλίγης τῷ Παύλῳ καὶ τῷ
habiendo * división y disputa no poca a- Paûlos y a-
[G1096](#) [G1161](#) [G4714](#) [G2532](#) [G2214](#) [G3756](#) [G3641](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2532](#) [G3588](#)
- Βαρνάβᾱ πρὸς αὐτοὺς, ἔταξαν ἀναβαίνειν, Παῦλον καὶ Βαρνάβαν, καὶ
Barnabâ con- ellos dispusieron subir a-Paûlon y Barnabân y
[G0921](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5021](#) [G0305](#) [G3972](#) [G2532](#) [G0921](#) [G2532](#)
- τινας ἄλλους ἐξ αὐτῶν, πρὸς τοὺς ἀποστόλους καὶ πρεσβυτέρους, εἰς
algunos otros de- ellos a- los apóstoles y ancianos a-
[G5100](#) [G0243](#) [G1537](#) [G0846](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0652](#) [G2532](#) [G4245](#) [G1519](#)
- Ἰερουσαλὴμ, περὶ τοῦ ζητήματος τούτου.
Ierusalém acerca-de- la cuestión esta
[G2419](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2213](#) [G3778](#)

Así que, suscitada una disensión y contienda no pequeña á Pablo y á Bernabé contra ellos, determinaron que subiesen Pablo y Bernabé á Jerusalem, y algunos otros de ellos, á los apóstoles y á los ancianos, sobre esta cuestión.

- 3 Οἱ μὲν οὖν προπεμφθέντες ὑπὸ τῆς ἐκκλησίας διήρχοντο τὴν τε
Los * pues siendo-enviados por- la asamblea atravesaban la y
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G4311](#) [G5259](#) [G3588](#) [G1577](#) [G1330](#) [G3588](#) [G5037](#)
- Φοινίκην καὶ Σαμάρειαν, ἐκδιηγούμενοι τὴν ἐπιστροφὴν τῶν ἐθνῶν. καὶ
Phoinikē y Samáreia relatando la conversión de-las naciones y
[G5403](#) [G2532](#) [G4540](#) [G1555](#) [G3588](#) [G1995](#) [G3588](#) [G1484](#) [G2532](#)
- ἐποίουν χαρὰν μεγάλην πᾶσιν τοῖς ἀδελφοῖς.
causaban gozo grande a-todos los hermanos
[G4160](#) [G5479](#) [G3173](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0080](#)

Ellos, pues, habiendo sido acompañados de la iglesia, pasaron por la Fenicia y Samaria, contando la conversión de los Gentiles; y daban gran gozo á todos los hermanos.

4 παραγενόμενοι δὲ εἰς Ἱεροσόλυμα, παρεδέχθησαν ἀπὸ τῆς ἐκκλησίας καὶ
 llegando * a- Hierosóluma fueron-recibidos por- la asamblea y
[G3854](#) [G1161](#) [G1519](#) [G2414](#) [G3858](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1577](#) [G2532](#)

τῶν ἀποστόλων καὶ τῶν πρεσβυτέρων. ἀνήγγειλάν τε ὅσα ὁ
 los apóstoles y los ancianos anunciaron y cuantas-cosas el
[G3588](#) [G0652](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G0312](#) [G5037](#) [G3745](#) [G3588](#)

Θεὸς ἐποίησεν μετ' αὐτῶν.
 Dios hizo con- ellos
[G2316](#) [G4160](#) [G3326](#) [G0846](#)

Y llegados á Jerusalem, fueron recibidos de la iglesia y de los apóstoles y de los ancianos: y refirieron todas las cosas que Dios había hecho con ellos.

5 Ἐξανέστησαν δέ τινες τῶν ἀπὸ τῆς αἵρέσεως τῶν Φαρισαίων
 Se-levantaron * algunos de-los de- la secta de-los Pharisaîoi
[G1817](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0139](#) [G3588](#) [G5330](#)

πεπιστευκότες, λέγοντες, ὅτι δεῖ περιτέμνειν αὐτοὺς, παραγγέλλειν τε
 habiendo-creído diciendo que es-necesario circuncidar a-ellos mandar y
[G4100](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1163](#) [G4059](#) [G0846](#) [G3853](#) [G5037](#)

τηρεῖν τὸν νόμον Μωϋσέως.
 guardar la ley de-Mōysés
[G5083](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3475](#)

Mas algunos de la secta de los Fariseos, que habían creído, se levantaron, diciendo: Que es menester circuncidarlos, y mandarles que guarden la ley de Moisés.

6 Συνήχθησάν τε οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ πρεσβύτεροι, ἰδεῖν περὶ τοῦ
 Se-reunieron y los apóstoles y los ancianos ver acerca-de- el
[G4863](#) [G5037](#) [G3588](#) [G0652](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3708](#) [G4012](#) [G3588](#)

λόγου τούτου.
 asunto este
[G3056](#) [G3778](#)

Y se juntaron los apóstoles y los ancianos para conocer de este negocio.

7 Πολλῆς δὲ ζητήσεως γενομένης, ἀναστὰς, Πέτρος εἶπεν πρὸς αὐτούς,
 Mucha * discusión habiendo levantándose Pétros dijo a- ellos
[G4183](#) [G1161](#) [G2214](#) [G1096](#) [G0450](#) [G4074](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#)

Ἄνδρες, ἀδελφοί, ὑμεῖς ἐπίστασθε ὅτι ἀφ' ἡμερῶν ἀρχαίων, ἐν ὑμῖν,
 Varones hermanos vosotros sabéis que desde- días antiguos entre- vosotros
[G0435](#) [G0080](#) [G4771](#) [G1987](#) [G3754](#) [G0575](#) [G2250](#) [G0744](#) [G1722](#) [G4771](#)

ἐξελέξατο ὁ Θεὸς διὰ τοῦ στόματός μου, ἀκοῦσαι τὰ ἔθνη τὸν
 escogió el Dios por- la boca de-mí oír las naciones la
[G1586](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4750](#) [G1473](#) [G0191](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#)

λόγον τοῦ εὐαγγελίου, καὶ πιστεῦσαι.
 palabra del evangelio y creer
[G3056](#) [G3588](#) [G2098](#) [G2532](#) [G4100](#)

Y habiendo habido grande contienda, levantándose Pedro, les dijo: Varones hermanos, vosotros sabéis cómo ya hace algún tiempo que Dios escogió que los Gentiles oyesen por mi boca la palabra del evangelio, y creyesen.

8 καὶ ὁ καρδιογνώστης Θεὸς ἐμαρτύρησεν αὐτοῖς, δοὺς τὸ Πνεῦμα
y el conocedor-de-corazones Dios testificó a-ellos dando el Espíritu
[G2532](#) [G3588](#) [G2589](#) [G2316](#) [G3140](#) [G0846](#) [G1325](#) [G3588](#) [G4151](#)
τὸ Ἅγιον, καθὼς καὶ ἡμῖν,
el Santo como también a-nosotros
[G3588](#) [G0040](#) [G2531](#) [G2532](#) [G1473](#)

Y Dios, que conoce los corazones, les dió testimonio, dándoles el Espíritu Santo también como á nosotros;

9 καὶ οὐθέν διέκρινεν μεταξύ ἡμῶν τε καὶ αὐτῶν, τῇ πίστει
y ninguna-cosa distinguió entre nosotros y y ellos por-la fe
[G2532](#) [G3762](#) [G1252](#) [G3342](#) [G1473](#) [G5037](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4102](#)
καθαρίσας τὰς καρδίας αὐτῶν.
purificando los corazones de-ellos
[G2511](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#)

Y ninguna diferencia hizo entre nosotros y ellos, purificando con la fe sus corazones.

10 νῦν οὖν, τί πειράζετε τὸν Θεόν, ἐπιθεῖναι ζυγὸν ἐπὶ τὸν τράχηλον
ahora pues por-qué tentáis al Dios poner yugo sobre-el cuello
[G3568](#) [G3767](#) [G5101](#) [G3985](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2007](#) [G2218](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5137](#)
τῶν μαθητῶν, ὃν οὐτε οἱ πατέρες ἡμῶν, οὐτε ἡμεῖς, ἰσχύσαμεν
de-los discípulos el-cual ni los padres de-nosotros ni nosotros pudimos
[G3588](#) [G3101](#) [G3739](#) [G3777](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3777](#) [G1473](#) [G2480](#)
βαστάσαι?
llevar
[G0941](#)

Ahora pues, ¿por qué tentáis á Dios, poniendo sobre la cerviz de los discípulos yugo, que ni nuestros padres ni nosotros hemos podido llevar?

11 ἀλλὰ διὰ τῆς χάριτος τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ, πιστεύομεν σωθῆναι, καθ'
sino por-la gracia del Señor Iēsoû creemos ser-salvados según-
[G0235](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#) [G4100](#) [G4982](#) [G2596](#)
ὃν τρόπον καὶ ἐκεῖνοι.
el modo también-aquellos
[G3739](#) [G5158](#) [G2548](#)

Antes por la gracia del Señor Jesús creemos que seremos salvos, como también ellos.

12 Ἐσίγησεν δὲ πᾶν τὸ πλῆθος, καὶ ἤκουον Βαρνάβαν καὶ Παύλου
Calló * toda la multitud y escuchaban a-Barnabâ y Paûlos
[G4601](#) [G1161](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4128](#) [G2532](#) [G0191](#) [G0921](#) [G2532](#) [G3972](#)
ἐξηγουμένων ὅσα ἐποίησεν ὁ Θεὸς, σημεῖα καὶ τέρατα, ἐν τοῖς
relatando cuantas hizo el Dios señales y prodigios entre-las
[G1834](#) [G3745](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4592](#) [G2532](#) [G5059](#) [G1722](#) [G3588](#)
ἔθνεσιν δι' αὐτῶν.
naciones por-ellos
[G1484](#) [G1223](#) [G0846](#)

Entonces toda la multitud calló, y oyeron á Bernabé y á Pablo, que contaban cuán grandes maravillas y señales Dios había hecho por ellos entre los Gentiles.

- 13 Μετὰ δὲ τὸ σιγῆσαι αὐτοὺς, ἀπεκρίθη Ἰάκωβος, λέγων, Ὑἱοὶ,
Después-de- * el callar ellos respondió Iakóbos, diciendo Varones
[G3326](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4601](#) [G0846](#) [G0611](#) [G2385](#) [G3004](#) [G0435](#)
ἀδελφοί, ἀκούσατέ μου.
hermanos escuchad a-mí
[G0080](#) [G0191](#) [G1473](#)

Y después que hubieron callado, Jacobo respondió, diciendo: Varones hermanos, oidme:

- 14 Συμεὼν ἐξηγήσατο καθὼς πρῶτον ὁ Θεὸς ἐπεσκέψατο, λαβεῖν ἐξ
Symeōn relató cómo primero el Dios visitó tomar de-entre-
[G4826](#) [G1834](#) [G2531](#) [G4412](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1980](#) [G2983](#) [G1537](#)
ἐθνῶν λαὸν, τῷ ὀνόματι αὐτοῦ.
naciones pueblo para-el nombre de-él
[G1484](#) [G2992](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#)

Simón ha contado cómo Dios primero visitó á los Gentiles, para tomar de ellos pueblo para su nombre;

- 15 καὶ τοῦτω συμφωνοῦσιν οἱ λόγοι τῶν προφητῶν, καθὼς γέγραπται:
y con-esto concuerdan las palabras de-los profetas como está-escrito
[G2532](#) [G3778](#) [G4856](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2531](#) [G1125](#)

Y con esto concuerdan las palabras de los profetas, como está escrito:

- 16 Μετὰ ταῦτα ἀναστρέψω καὶ ἀνοικοδομήσω τὴν σκηνὴν Δαυὶδ
Después-de- estas-cosas volveré y reedificaré la tienda de-Dauíd
[G3326](#) [G3778](#) [G0390](#) [G2532](#) [G0456](#) [G3588](#) [G4633](#) [G1138](#)
τὴν πεπτωκυῖαν; καὶ τὰ κατεσκαμμένα αὐτῆς ἀνοικοδομήσω, καὶ
la caída y las-cosas derribadas de-ella reedificaré y
[G3588](#) [G4098](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2679](#) [G0846](#) [G0456](#) [G2532](#)
ἀνορθώσω αὐτήν,
restauraré a-ella
[G0461](#) [G0846](#)

Después de esto volveré y restauraré la habitación de David, que estaba caída; y repararé sus ruinas, y la volveré á levantar;

- 17 ὅπως ἂν ἐκζητήσωσιν οἱ κατάλοιποι τῶν ἀνθρώπων τὸν Κύριον, καὶ
para-que * busquen los restantes de-los hombres al Señor y
[G3704](#) [G0302](#) [G1567](#) [G3588](#) [G2645](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#)
πάντα τὰ ἔθνη, ἐφ' οὓς ἐπικέκληται τὸ ὄνομά μου ἐπ'
todas las naciones sobre- quienes ha-sido-invocado el nombre de-mí sobre-
[G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1909](#) [G3739](#) [G1941](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G1909](#)
αὐτοὺς, λέγει Κύριος, ποιῶν ταῦτα,
ellos dice Señor haciendo estas-cosas
[G0846](#) [G3004](#) [G2962](#) [G4160](#) [G3778](#)

Para que el resto de los hombres busque al Señor, y todos los Gentiles, sobre los cuales es llamado mi nombre, dice el Señor, que hace todas estas cosas.

- 18 γνωστὰ ἀπ' αἰῶνος, <ἐστὶν τῷ Θεῷ πάντα τὰ ἔργα αὐτοῦ>.
conocidas desde- eternidad es al Dios todas las obras de-él
[G1110](#) [G0575](#) [G0165](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#)

Conocidas son á Dios desde el siglo todas sus obras.

- 19 διὸ πορ-λο-qual ἐγὼ κρίνω μὴ παρενοχλεῖν τοῖς, ἀπὸ τῶν ἐθνῶν, ἐπιστρέφουσιν
[G1352](#) [G1473](#) [G2919](#) [G3361](#) [G3926](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1994](#)
 ἐπὶ τὸν Θεόν;
 a- el Dios
[G1909](#) [G3588](#) [G2316](#)

Por lo cual yo juzgo, que los que de los Gentiles se convierten á Dios, no han de ser inquietados;

- 20 ἀλλὰ ἐπιστεῖλαι αὐτοῖς τοῦ ἀπέχεσθαι τῶν ἀλισγημάτων τῶν εἰδώλων,
[G0235](#) [G1989](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0568](#) [G3588](#) [G0234](#) [G3588](#) [G1497](#)
 καὶ τῆς πορνείας, καὶ <τοῦ> πνικτοῦ, καὶ τοῦ αἵματος.
 y de-la fornicación y de-lo estrangulado y de-la sangre
[G2532](#) [G3588](#) [G4202](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4156](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0129](#)

Sino escribirles que se aparten de las contaminaciones de los ídolos, y de fornicación, y de ahogado, y de sangre.

- 21 Μωϋσῆς γὰρ ἐκ γενεῶν ἀρχαίων, κατὰ πόλιν τοὺς κηρύσσοντας αὐτὸν,
[G3475](#) [G1063](#) [G1537](#) [G1074](#) [G0744](#) [G2596](#) [G4172](#) [G3588](#) [G2784](#) [G0846](#)
 ἔχει ἐν ταῖς συναγωγαῖς, κατὰ πᾶν σάββατον ἀναγινωσκόμενος.
 tiene en- las sinagogas cada- todo sábadο siendo-leído
[G2192](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G2596](#) [G3956](#) [G4521](#) [G0314](#)

Porque Moisés desde los tiempos antiguos tiene en cada ciudad quien le predique en las sinagogas, donde es leído cada sábado.

- 22 Τότε ἔδοξε τοῖς ἀποστόλοις καὶ τοῖς πρεσβυτέροις, σὺν ὅλῃ τῇ
[G5119](#) [G1380](#) [G3588](#) [G0652](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G4862](#) [G3650](#) [G3588](#)
 ἐκκλησίᾳ, ἐκλεξαμένους ἄνδρας ἐξ αὐτῶν, πέμψαι εἰς Ἀντιόχειαν, σὺν τῷ
[G1577](#) [G1586](#) [G0435](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3992](#) [G1519](#) [G0490](#) [G4862](#) [G3588](#)
 Παύλῳ καὶ Βαρνάβᾳ· Ἰούδαν τὸν καλούμενον Βαρσαββᾶν, καὶ Σιλᾶν, ἄνδρας
[G3972](#) [G2532](#) [G0921](#) [G2455](#) [G3588](#) [G2564](#) [G0923](#) [G2532](#) [G4609](#) [G0435](#)
 ἡγουμένους ἐν τοῖς ἀδελφοῖς,
[G2233](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0080](#)

Entonces pareció bien á los apóstoles y á los ancianos, con toda la iglesia, elegir varones de ellos, y enviarlos á Antioquía con Pablo y Bernabé: á Judas que tenía por sobrenombre Barsabas, y á Silas, varones principales entre los hermanos;

- 23 γράψαντες διὰ χειρὸς αὐτῶν, Οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ πρεσβύτεροι,
[G1125](#) [G1223](#) [G5495](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0652](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#)
 ἀδελφοί, τοῖς κατὰ τὴν Ἀντιόχειαν καὶ Συρίαν καὶ Κιλικίαν: ἀδελφοῖς τοῖς
[G0080](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3588](#) [G0490](#) [G2532](#) [G4947](#) [G2532](#) [G2791](#) [G0080](#) [G3588](#)
 ἐξ ἐθνῶν, χαίρειν.
[G1537](#) [G1484](#) [G5463](#)

Y escribir por mano de ellos: Los apóstoles y los ancianos y los hermanos, á los hermanos de los Gentiles que están en Antioquía, y en Siria, y en Cilicia, salud:

- 24 Ἐπειδὴ ἡκούσαμεν ὅτι τινὲς ἐξ ἡμῶν «ἐξελθόντες», ἐτάραξαν
Puesto-que oímos que algunos de- nosotros saliendo perturbaron
[G1894](#) [G0191](#) [G3754](#) [G5100](#) [G1537](#) [G1473](#) [G1831](#) [G5015](#)
- ὕμᾱς λόγοις, ἀνασκευάζοντες τὰς ψυχὰς ὑμῶν, <λέγοντες
a-vosotros con-palabras trastornando las almas de-vosotros diciendo
[G4771](#) [G3056](#) [G0384](#) [G3588](#) [G5590](#) [G4771](#) [G3004](#)
- περιτέμνεσθαι καὶ τηρεῖν τὸν νόμον>, οἷς οὐ διεστείλαμεθα;
ser-circuncidados y guardar la ley a-quienes no ordenamos
[G4059](#) [G2532](#) [G5083](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1291](#)

Por cuanto hemos oído que algunos que han salido de nosotros, os han inquietado con palabras, trastornando vuestras almas, mandando circuncidaros y guardar la ley, á los cuales no mandamos;

- 25 ἔδοξεν ἡμῖν γενομένοις ὁμοθυμαδὸν, ἐκλεξαμένοις ἄνδρας, πέμψαι
pareció-bien a-nosotros llegando-a-ser unánimemente escogiendo varones enviar
[G1380](#) [G1473](#) [G1096](#) [G3661](#) [G1586](#) [G0435](#) [G3992](#)
- πρὸς ὑμᾱς, σὺν τοῖς ἀγαπητοῖς ἡμῶν, Βαρνάβᾳ καὶ Παύλῳ,
a- vosotros con- los amados de-nosotros Barnabâ y Paûlos
[G4314](#) [G4771](#) [G4862](#) [G3588](#) [G0027](#) [G1473](#) [G0921](#) [G2532](#) [G3972](#)

Nos ha parecido, congregados en uno, elegir varones, y enviarlos á vosotros con nuestros amados Bernabé y Pablo,

- 26 ἀνθρώποις παραδεδωκόσι τὰς ψυχὰς αὐτῶν, ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος τοῦ
hombres habiendo-entregado las vidas de-ellos por- el nombre del
[G0444](#) [G3860](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G5228](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#)
- Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
Señor de-nosotros Iēsoû Christós
[G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)

Hombres que han expuesto sus vidas por el nombre de nuestro Señor Jesucristo.

- 27 ἀπεστάλκαμεν οὖν Ἰούδαν καὶ Σιλᾶν, καὶ αὐτοὺς διὰ λόγου
hemos-enviado pues a-Ioúdan y Silân y ellos por- palabra
[G0649](#) [G3767](#) [G2455](#) [G2532](#) [G4609](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3056](#)
- ἀπαγγέλλοντας τὰ αὐτά.
anunciando las mismas-cosas
[G0518](#) [G3588](#) [G0846](#)

Así que, enviamos á Judas y á Silas, los cuales también por palabra os harán saber lo mismo.

- 28 ἔδοξεν γὰρ τῷ Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ καὶ ἡμῖν, μηδὲν πλέον
pareció-bien pues al Espíritu el Santo y a-nosotros ninguna-cosa más
[G1380](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2532](#) [G1473](#) [G3367](#) [G4119](#)
- ἐπιτίθεσθαι ὑμῖν βάρος, πλὴν τούτων τῶν ἐπάναγκες:
poner a-vosotros carga excepto estas las necesarias
[G2007](#) [G4771](#) [G0922](#) [G4133](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1876](#)

Que ha parecido bien al Espíritu Santo, y á nosotros, no imponeros ninguna carga más que estas cosas necesarias:

29 ἀπέχεσθαι εἰδωλοθύτων, καὶ αἵματος, καὶ πνικτῶν, καὶ
 absteneros de-sacrificado-a-ídolos y de-sangre y de-estrangulados y
[G0568](#) [G1494](#) [G2532](#) [G0129](#) [G2532](#) [G4156](#) [G2532](#)
 πορνείας. ἐξ ὧν διατηροῦντες ἑαυτοὺς, εὖ πράξετε.
 de-forniciación de- las-cuales guardándoos a-vosotros-mismos bien haréis
[G4202](#) [G1537](#) [G3739](#) [G1301](#) [G1438](#) [G2095](#) [G4238](#)
 Ὡρρωσθε.
 Pasadlo-bien
[G4517](#)

Que os abstengáis de cosas sacrificadas á ídolos, y de sangre, y de ahogado, y de fornicación; de las cuales cosas si os guardareis, bien haréis. Pasadlo bien.

30 Οἱ μὲν οὖν, ἀπολυθέντες, κατήλθον εἰς Ἀντιόχειαν, καὶ συναγαγόντες
 Los * pues despedidos bajaron a- Antiochéia y reuniendo
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G0630](#) [G2718](#) [G1519](#) [G0490](#) [G2532](#) [G4863](#)
 τὸ πλῆθος, ἐπέδωκαν τὴν ἐπιστολήν.
 la multitud entregaron la carta
[G3588](#) [G4128](#) [G1929](#) [G3588](#) [G1992](#)

Ellos entonces enviados, descendieron á Antioquía; y juntando la multitud, dieron la carta.

31 ἀναγνόντες δὲ, ἐχάρησαν ἐπὶ τῇ παρακλήσει.
 leyendo * se-gozaron por-la consolación
[G0314](#) [G1161](#) [G5463](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3874](#)

La cual, como leyeron, fueron gozosos de la consolación.

32 Ἰούδας τε καὶ Σιλᾶς, καὶ αὐτοὶ προφῆται ὄντες, διὰ λόγου πολλοῦ,
 Ioudas y y Silâs también ellos profetas siendo con- palabra mucha
[G2455](#) [G5037](#) [G2532](#) [G4609](#) [G2532](#) [G0846](#) [G4396](#) [G1510](#) [G1223](#) [G3056](#) [G4183](#)
 παρεκάλεσαν τοὺς ἀδελφοὺς, καὶ ἐπεστήριξαν.
 exhortaron a-los hermanos y fortalecieron
[G3870](#) [G3588](#) [G0080](#) [G2532](#) [G1991](#)

Judas también y Silas, como ellos también eran profetas, consolaron y confirmaron á los hermanos con abundancia de palabra.

33 ποιήσαντες δὲ χρόνον, ἀπελύθησαν μετ' εἰρήνης ἀπὸ τῶν ἀδελφῶν,
 pasando * tiempo fueron-despedidos con- paz de- los hermanos
[G4160](#) [G1161](#) [G5550](#) [G0630](#) [G3326](#) [G1515](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0080](#)
 πρὸς τοὺς ἀποστείλαντας αὐτούς.
 a- los que-los-enviaron a-ellos
[G4314](#) [G3588](#) [G0649](#) [G0846](#)

Y pasando allí algún tiempo, fueron enviados de los hermanos á los apóstoles en paz.

34 {ἔδοξε δὲ τῷ Σίλᾳ ἐπιμεῖναι αὐτοῦ}.
 pareció-bien * a- Silâs quedarse allí
[G1380](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4609](#) [G1961](#) [G0847](#)

Mas á Silas pareció bien el quedarse allí.

35 Παῦλος δὲ καὶ Βαρνάβας διέτριβον ἐν Ἀντιοχείᾳ, διδάσκοντες καὶ
 Paûlos * y Barnabâs permanecían en-Antiochéia enseñando y
[G3972](#) [G1161](#) [G2532](#) [G0921](#) [G1304](#) [G1722](#) [G0490](#) [G1321](#) [G2532](#)
 εὐαγγελιζόμενοι, μετὰ καὶ ἐτέρων πολλῶν, τὸν λόγον τοῦ Κυρίου.
 anunciando-buenas-nuevas con-también otros muchos la palabra del Señor
[G2097](#) [G3326](#) [G2532](#) [G2087](#) [G4183](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2962](#)

Y Pablo y Bernabé se estaban en Antioquía, enseñando la palabra del Señor y anunciando el evangelio con otros muchos.

36 Μετὰ δέ τινας ἡμέρας, εἶπεν πρὸς Βαρνάβαν, Παῦλος, Ἐπιστρέψαντες
 Después-de- * algunos días dijo a-Barnabân Paûlos Volviendo
[G3326](#) [G1161](#) [G5100](#) [G2250](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0921](#) [G3972](#) [G1994](#)
 δὴ ἐπισκεψώμεθα τοὺς ἀδελφοὺς κατὰ πόλιν πᾶσαν, ἐν αἷς
 ciertamente visitemos a-los hermanos por-ciudad toda en-las-cuales
[G1211](#) [G1980](#) [G3588](#) [G0080](#) [G2596](#) [G4172](#) [G3956](#) [G1722](#) [G3739](#)
 κατηγγείλαμεν τὸν λόγον τοῦ Κυρίου, πῶς ἔχουσιν.
 anunciamos la palabra del Señor cómo están
[G2605](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4459](#) [G2192](#)

Y después de algunos días, Pablo dijo á Bernabé: Volvamos á visitar á los hermanos por todas las ciudades en las cuales hemos anunciado la palabra del Señor, cómo están.

37 Βαρνάβας δὲ ἐβούλετο συμπαραλαβεῖν, καὶ τὸν Ἰωάννην τὸν καλούμενον
 Barnabâs * quería llevar-consigo también a-Iōánnēn el llamado
[G0921](#) [G1161](#) [G1014](#) [G4838](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2491](#) [G3588](#) [G2564](#)
 Μάρκον;
 Márkos
[G3138](#)

Y Bernabé quería que tomasen consigo á Juan, el que tenía por sobrenombre Marcos;

38 Παῦλος δὲ ἡξίου, τὸν ἀποστάντα ἀπ' αὐτῶν ἀπὸ Παμφυλίας, καὶ
 Paûlos * consideraba al apartándose de-ellos desde-Pamphylía y
[G3972](#) [G1161](#) [G0515](#) [G3588](#) [G0868](#) [G0575](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3828](#) [G2532](#)
 μὴ συνελθόντα αὐτοῖς εἰς τὸ ἔργον, μὴ συμπαραλαμβάνειν τοῦτον.
 no yendo-con ellos a-la obra no llevar-consigo a-éste
[G3361](#) [G4905](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3361](#) [G4838](#) [G3778](#)

Mas á Pablo no le parecía bien llevar consigo al que se había apartado de ellos desde Pamphylia, y no había ido con ellos á la obra.

39 ἐγένετο δὲ παροξυσμός, ὥστε ἀποχωρισθῆναι αὐτοὺς ἀπ' ἀλλήλων.
 hubo * irritación de-modo-que separarse ellos de-uno-del-otro
[G1096](#) [G1161](#) [G3948](#) [G5620](#) [G0673](#) [G0846](#) [G0575](#) [G0240](#)
 τὸν τε Βαρνάβαν, παραλαβόντα τὸν Μάρκον, ἐκπλεῦσαι εἰς Κύπρον;
 a-y y Barnabân tomando a-Márkon zarpar a-Kýpros
[G3588](#) [G5037](#) [G0921](#) [G3880](#) [G3588](#) [G3138](#) [G1602](#) [G1519](#) [G2954](#)

Y hubo tal contención entre ellos, que se apartaron el uno del otro; y Bernabé tomando á Marcos, navegó á Cipro.

40

Παῦλος	δὲ,	ἐπιλεξάμενος	Σιλᾶν,	ἐξῆλθεν,	παραδοθεὶς	τῇ	χάριτι	τοῦ
Paûlos	*	escogiendo	a-Silân	salió	encomendado	a-la	gracia	del
G3972	G1161	G1951	G4609	G1831	G3860	G3588	G5485	G3588
Κυρίου	ὑπὸ	τῶν	ἀδελφῶν.					
Señor	por-	los	hermanos					
G2962	G5259	G3588	G0080					

Y Pablo escogiendo á Silas, partió encomendado de los hermanos á la gracia del Señor.

41

διήρχετο	δὲ	τὴν	Συρίαν	καὶ	«τὴν»	Κιλικίαν,	ἐπιστηρίζων	τὰς	ἐκκλησίας.
atravesaba	*	la	Syría	y	la	Kilikía	fortaleciendo	las	asambleas
G1330	G1161	G3588	G4947	G2532	G3588	G2791	G1991	G3588	G1577

Y anduvo la Siria y la Cilicia, confirmando á las iglesias.